

米奇妙妙屋 IQ 双语故事

营救圣诞老人

Mickey Saves Santa



IQ

故事主题
problem solving
解决困难

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

米奇妙妙屋 IQ 双语故事

营救圣诞老人 Mickey Saves Santa

美国迪士尼公司 编著
(美)芮波 改编
聂丽艳 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

京权图字：01-2011-1742

Copyright © 2011 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

营救圣诞老人/美国迪士尼公司编著;(美)芮波(Ripper, T.)改编;聂丽艳译.—北京:外语教学与研究出版社,2011.3
(米奇妙妙屋 IQ 双语故事)
ISBN 978-7-5135-0694-6

I. ①营… II. ①美… ②芮… ③聂… III. ①故事课—学前教育—教学参考资料 ②英语课—学前教育—教学参考资料 IV. ①G613

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 039963 号



出版人:于春迟
策划编辑:向恬田
责任编辑:侯晓萃
改编:(美)芮波
翻译:聂丽艳
封面设计:牛晓牧
设计制作:薛志明
出版发行:外语教学与研究出版社
社址:北京市西三环北路19号(100089)
网址: <http://www.fltrp.com>
印刷:北京利丰雅高长城印刷有限公司
开本:787×1092 1/16
印张:3
版次:2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷
书号:ISBN 978-7-5135-0694-6
定价:14.80元

* * *

购书咨询:(010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题,请与出版社联系

联系电话:(010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话:(010)88817519

物料号:206940001

The Disney logo is written in its classic, stylized script font.

米奇妙妙屋 IQ 双语故事



致家长朋友

迪士尼英语家庭版系列读物是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的、符合中国儿童英语学习规律的双语读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。

故事书采用中英双语不对称对照的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，故事后还设计了好玩的英语小游戏，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境，帮助孩子增强英语学习的兴趣和热情。阅读迪士尼英语家庭版系列图书，可以让孩子在不知不觉中爱上英语，轻松玩转双语。

“米奇妙妙屋 IQ 双语故事”是迪士尼英语家庭版系列读物中的一个子系列。除了引人入胜的故事和双语学习内容外，还侧重于孩子的早期智力开发。“米奇妙妙屋 IQ 双语故事”采用互动式的故事讲述方式，让孩子在一问一答中亲历米奇的奇妙探险之旅，鼓励孩子独立思考和解决问题。每册图书都有一个 IQ 训练主题，包括“学习数字”“逻辑推理”“动手实践”等，旨在通过寓教于乐的方式全面提高孩子的思维能力。

读“米奇妙妙屋 IQ 双语故事”，和米奇一起开动脑筋，共度欢乐时光！



目录



营救圣诞老人 1 Mickey Saves Santa

平安夜，圣诞老人被困在了一座雪山上。勇敢的米奇和他的朋友们前去营救圣诞老人。他们最终成功了吗？我们一起去看看吧！



雨天大冒险 21 A Rainy Day Adventure

米奇妙妙屋外下着瓢泼大雨，米奇和朋友们却在屋里面玩得热火朝天。快去看看，米奇和朋友们是怎么度过这个下雨天的吧！



营救圣诞老人

Mickey Saves Santa





明天就是圣诞节了，朋友们都来到妙妙屋看望米奇。他们还带来了自己的圣诞礼物清单。大家都盼着圣诞老人快点儿来，到时他们就能收到圣诞礼物了。

It is the **day** before Christmas. All of Mickey Mouse's **friends** come to **see** him. **And they** give him **their** Christmas lists. They hope Santa Claus comes **soon**!



day	一天
friends	朋友, friend的复数形式
see	看望
and	然后
they	他们
their	他们的
soon	不久



壁炉中的火苗金灿灿、红彤彤的，烧得很旺。唐老鸭坐在壁炉旁边，满脑子都是他想要的圣诞礼物——玩具消防车。

突然，屋外传来嗒嗒嗒的声音。大家都很好奇，纷纷跑到门外，看看究竟发生了什么事情。

Donald **sits** by the **fire** that burns **gold** and **red**. He thinks about what he wants for Christmas. Thoughts of fire trucks **dance** in **his head**.

Then there's a noise outside!



sits	坐, sit的第三人称单数形式
fire	火
gold	金色的
red	红色的
dance	跳跃
his	他的
head	头
run	跑
door	门



他们简直不敢相信自己的眼睛！圣诞婆婆居然骑着驯鹿来到了他们面前。

圣诞婆婆带来了一个坏消息：“圣诞老人被困在了一座雪山上，可能没法给大家带圣诞礼物了。你们能帮帮他吗？”

米奇对圣诞婆婆说：“别担心！我和我的好朋友们马上去雪山营救圣诞老人！”

They can't believe their **eyes**! It's Mrs. Claus **riding** a reindeer!

"Santa is stuck on a mountain!" she says. "He can't bring everyone their presents. Can you help him?"

"No problem!" says Mickey. "My **good** friends and I will **get** there fast!"



eyes	眼睛，eye的复数形式
riding	骑，ride的现在分词形式
good	好的
get	到达

米奇带好妙妙工具，和唐老鸭一起跳进飞机，很快出发了。

这是个寒冷的冬日。米奇和唐老鸭在寒风中开着飞机，土豆和圣诞婆婆则在前方为他们带路。



Mickey and Donald **jump** into their **plane**.

It's a **cold winter** day. Toodles and Mrs. Claus help guide the way!



jump	跳
plane	飞机
cold	寒冷的
winter	冬天



突然，天空乌云密布，光线暗了下来。

“哎呀，我什么也看不见了。哦，土豆！请帮帮我们！”唐老鸭喊道。

土豆马上给他们提供了一盏灯。灯光照亮了灰暗的天空，他们又能继续前进了。



Suddenly, the sky turns **dark** and **gray**.

“Oh, Toodles! Please help us!” Donald **cries**.

Toodles gives them a bright light to see with!

dark	黑暗的
gray	灰色的
cries	叫喊，cry的第三人称单数形式



然而，就在他们接近北极的时候，飞机的汽油用完了。

“哦，可恶！”米奇和唐老鸭急得大叫起来。

“我们最好快点儿降落。”米奇说，“唐老鸭，坐稳了！我们一起倒数十个数，飞机就要降落了！十、九、八、七、六、五、四、三、二、一！好极了，飞机成功着陆了。”